

הפטרה ליום כיפור שחרית

ХАФТАРА НА УТРО ПРАЗДНИКА ЙОМ КИПУР

*Эта Хафтара взята из Книги Ишай:
Глава 57, фраза 14 – глава 58, фраза 14.*

1. Эта Хафтара связана не с отрывком Торы, вместе с которым она читается, а только с самим днем. В этом отрывке пророк Ишай призывает людей раскаяться в своем дурном поведении и возвратиться (слово «Тшува» означает как «раскаяние», так и «возвращение») к Б-гу и к праведной жизни, которую Он заповедовал нам в Торе.
2. Пророк описывает, как ХаШем, несмотря на Свою возвышенность и величие, понимает несчастье тех, кому не удалось жить в соответствии с Его волей и кто теперь желает возвратиться к Нему. Он всячески поощряет кающегося, Он убирает с его пути всякое препятствие – но раскаяние должно быть искренним. Пустые слова без истинной решимости исправиться – это бесчестность, говорит ХаШем.
3. Пост и молитвы совершенно бессмысленны, если они не сопровождаются истинной добротой и участием к обездоленным, говорит пророк от имени Б-га. Пост должен побудить человека к раскаянию, но это еще не само раскаяние! А что же? «Разделяйте хлеб с голодными, приютите беглеца, оденьте нагого – и не оставляйте на произвол судьбы бедных родственников!» Показные посты и молитвы, и публичная демонстрация религиозности противны Б-гу, когда они находятся в противоречии с поведением человека по отношению к другим.
4. Заботливость, помощь менее удачливым словом и делом – вот что приносит Б-гу удовлетворение. Боритесь с несправедливостью и угнетением, прекратите эксплуатировать бедных, защищайте их – такое раскаяние желает ХаШем!
5. Наше духовное скатывание – во многом результат того, что мы слишком много думаем о материальных благах. Это отвлекает нас от истинной цели жизни, которая состоит в использовании материи и физического мира в служении Б-гу. Но ХаШем дал нам в этом физическом и материальном мире еженедельную возможность, так сказать, попробовать на вкус духовный мир: Шаббат. Если бы мы ценили Шаббат, говорит пророк, если бы мы относились к этому духовному дню как к дню наслаждения и соблюдали бы его с уважением как День восторга Б-га, то это отношение и правильное определение приоритетов обогатило бы и нашу будничную жизнь, и мы бы заслужили благословения Б-га во всей своей

деятельности, ибо так Он обещал. Таково заключительное слово, с которым обращается к нам Хафтара, когда мы стоим перед Б-гом в Йом Кипур. В этот день, когда наши возможности получения физического удовольствия весьма ограничены специально для того, чтобы мы могли сосредоточиться на духовном, наряду с раскаянием в прошлых проступках, мы должны решить жить так, чтобы чисто материальные и физические аспекты нашей жизни преобразовывались в нечто святое и духовное.

O. Y. Baddiel

London, England

О. И. Баддиль

Лондон, Англия

Translated from the English by Rabbi Meir Moutchnik, to whom many thanks.

Перевод с английского Меира Мучника, которому выражается благодарность.